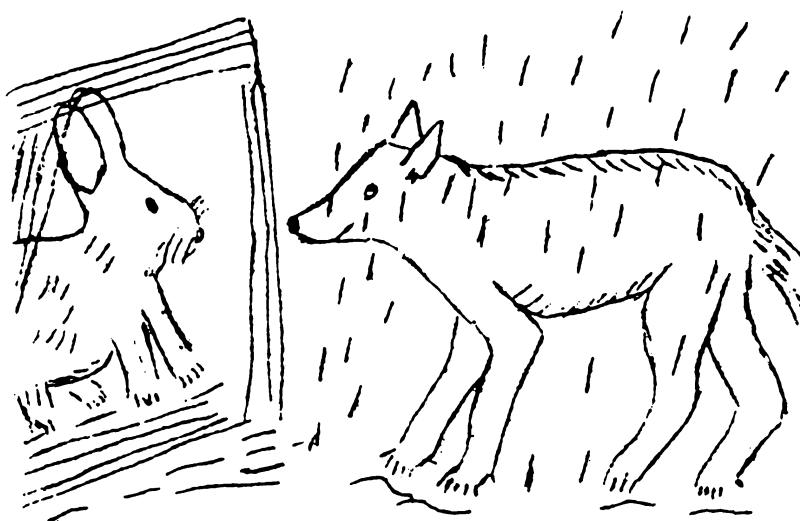


# Cweenta cunehju cun bwew cun dxiidxinguhla

El conejo, el coyote y el gallo



Guyuu' tuhbi bweelta nuu tuhbi cuneju'hn  
la'n yihdzi ma nee chi'chi zee tuhbi bwew nee rahbi  
bwew loh cuneju'hn:

—Guda'nee la'n yihdzi lu'h chuu'huhn tuhbi  
carriyi'hn ya tiidxisi chi'h ñisadxiah guziaa'hahn.

Coma mwehru si cayaaba ñisadxiah ni'chin  
nin rahbi ma:

—Guleeza chuu'huhn tuhbi carriyi'hn la'n  
yihdzi lu'h ya mientras chin tiidxin chi'ichi  
guziaa'hahn.

Nee guhlda gudii'dxi ñisadxiah chi'chi  
gule'ca'ha ma cuneju'hn. Ya zee yu'n chi  
cuneju'hn. Ya badxi'loh tuhbi dxiidxinguhla.  
Chi'chi rahbi dxiidxinguhla loh ma:

—Callchee lu'h cuneju'hn?

Chi'chi rahbi ma:

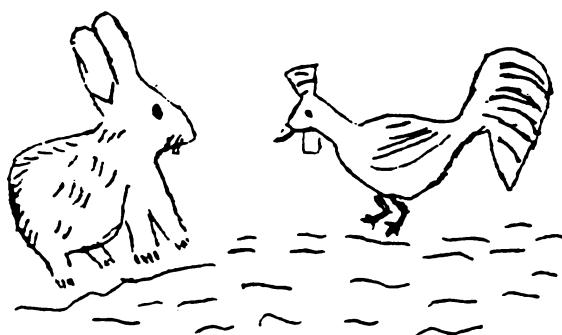
—A'nchaar nez ca. Be'he tuhbi bwew nah lohon: "Nee la'n yihdzi lu'h chuu'huhn". Nee ya guhca si gahn guyuu' man. Yannah gudii'dxi ñisadxiah, ayi ru gunah ma ñare'h ma. Ya chi'chi nah ma lohon: "Bwaa canez chee lu'h, a'n dxia'han rii' ".

Nee chi'chi rahbi dxiidxinguhla loh ma:

—Gwah, pwihs.

Chi'chi baca'h yahnn dxiidxinguhla la'h cunehju. Ya zee chi'h ma.

Ya ri'chi chi'h zi guyaloh cweenta rii'.



## **Resumen**

Había una vez un conejo que estaba en casa cuando pasó por ahí un coyote. Como estaba lloviendo, el coyote pidió permiso para entrar en la casa del conejo. Cuando pasó la lluvia el coyote expulsó al conejo de su propia casa y el conejo se fue llorando. Cuando se encontró a un gallo, el conejo le contó todo lo que le había sucedido y el gallo cantó. Así termina el cuento.

Narración, redacción y dibujos por personas de Chichicapan

Joseph Phelps Benton (José Benton) y Mary Martin Benton (María M. Redding de Benton), asesores lingüísticos

## **Zapoteco de Chichicapan**

Primera edición 1979 .3C  
Segunda edición 1997 1C

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A. C.**  
México, D. F.  
1997  
97-127 1C